

La version que vous consultez n'est pas définitive. Cette fiche d'activité peut encore faire l'objet de modifications. La version finale sera disponible le 1er juin.

5.00 crédits	0 h + 60.0 h	Q1 et Q2
--------------	--------------	----------

Enseignants	Ferrari Sebastiano ;
Langue d'enseignement	Italien
Lieu du cours	Bruxelles Saint-Louis
Acquis d'apprentissage	<p>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</p> <p>Au terme de ce cours, l'étudiant démontre qu'il est capable de : maîtriser le lexique propre à différentes thématiques et comprendre, sans dictionnaire, un texte italien de difficulté moyenne (article de presse, bref texte littéraire) mettant en œuvre le lexique étudié ; extraire d'un texte italien de difficulté moyenne les informations principales et restituer celles-ci dans la langue-cible ; rédiger de courts textes dans un italien simple mais correct; ébaucher une réflexion sur les mécanismes de la traduction de l'italien au français. (niveau B1 du Cadre européen de référence pour les langues).</p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<p>Pour obtenir les crédits liés à une UE, l'étudiant-e doit présenter toutes les parties de l'examen portant sur l'UE (qu'elles portent sur des activités d'apprentissage - AA - ou des parties de cours).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Évaluation continue non certificative caractérisée par des exercices écrits et oraux. • Évaluation certificative : passation d'un examen écrit à l'issue de chaque quadrimestre selon la pondération 30% (Q1) et 70% (Q2). <p>N.B. Le recours à l'intelligence artificielle (IA) dans le cadre de la rédaction de travaux écrits ou de présentation orale est interdit, sauf exceptions indiquées par l'enseignant. Si son utilisation est avérée, elle sera sanctionnée par un 0 T (tricherie), car elle invalide l'évaluation correcte des compétences des élèves par l'enseignant.</p>
Méthodes d'enseignement	<p>Ce cours utilise une approche inductive et interactive, intégrant des exercices écrits pour approfondir les concepts thématiques et linguistiques à maîtriser. Les étudiants participent activement en analysant les textes fournis, ainsi qu'en formulant des hypothèses sur l'utilisation de la grammaire et de la syntaxe dans une approche contrastive. Des devoirs et des lectures à domicile complètent l'apprentissage en renforçant les acquis.</p>
Contenu	<p>Ce cours a pour objectif de faire progresser les étudiants débutants en italien jusqu'au niveau B1 selon le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL).</p> <p>Concernant la lecture et analyse de textes, ils se verront proposer un corpus de textes italiens authentiques de différents types (descriptif, explicatif, argumentatif, dialogal et injonctif / prescriptif) de difficulté progressive qui leur permettra d'apprendre le vocabulaire spécifique à divers domaines (vie quotidienne, loisirs, culture, travail).</p> <p>Pour ce qui est de l'analyse de différents textes, les étudiants effectueront un travail sur un corpus par le biais d'exercices de compréhension (réponses ouvertes et à choix multiples, textes à trous, phrases et parties de texte à relier, etc.) ainsi que de synthèse et de restitution de l'information dans la langue cible principalement à l'écrit. Un autre aspect clé concernera la compétence productive : l'objectif sera donc d'écrire de courts textes en italien, tels que des courriels, des descriptions, des opinions et des narrations simples.</p>
Ressources en ligne	<p>Il est essentiel de consulter régulièrement Moodle pour obtenir des informations actualisées sur le cours, le matériel pédagogique, le programme hebdomadaire des cours, ainsi que pour soumettre ses devoirs lorsque cela est demandé. Moodle contient également une série de ressources en ligne (dictionnaires bilingues, dictionnaire de prononciation, etc.) pour soutenir les activités d'apprentissage.</p>
Bibliographie	<p>Bonvino Elisabetta, Caddéo Sandrine et al., <i>EuRom5</i>, Milano: Hoepli, 2015. Cernigliaro Maria Angela, <i>Più scrivo più parlo</i>, Atene: Ornimi, 2023. Guastalla Carlo, <i>Giocare con la scrittura</i>, Firenze: Alma, 2004. Merger Leandri (Marie-France), <i>Le mot pour dire</i>. Vocabulaire thématique. Ed. Bordas, 2005. Moni Anna, <i>Scriviamo insieme! 1</i>, Roma: Edilingua, 2014. Moni Anna, <i>Scriviamo insieme! 2</i>, Roma: Edilingua, 2017. Telis Marin, <i>Nuovo vocabolario visuale</i>, Roma: Edilingua, 2017.</p>

Faculté ou entité en charge:	TIMB
------------------------------	------

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Bachelier en traduction et interprétation	TIMB1BA	5		